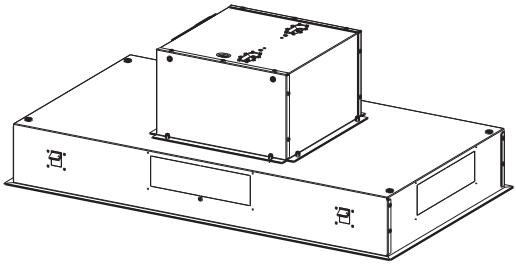


Libretto di Uso

User Manual

Manuel D'utilisation

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual De Uso

Livro De Instruções Para Utilização

Руководство По Эксплуатации

Användningshandbok

Brugsvejledning

KSEG90X2 - KSEG120X2
KSEG90VXB - KSEG90VXN

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI 4
CARATTERISTICHE 5
INSTALLAZIONE 6
USO 7
MANUTENZIONE 9

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS 11
CHARACTERISTICS 12
INSTALLATION 13
USE 14
MAINTENANCE 16

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS 18
CARACTERISTIQUES 19
INSTALLATION 20
UTILISATION 21
ENTRETIEN 23

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE 25
CHARAKTERISTIKEN 26
MONTAGE 27
BEDIENUNG 28
WARTUNG 30

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES 32
EIGENSCHAPPEN 33
INSTALLATIE 34
GEBRUIK 35
ONDERHOUD 37

INDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS 39
CARACTERÍSTICAS 40
INSTALACIÓN 41
USO 42
MANTENIMIENTO 44

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES 46
CARACTERÍSTICAS 47
INSTALAÇÃO 48
UTILIZAÇÃO 49
MANUTENÇÃO 51

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ 53
ХАРАКТЕРИСТИКИ 54
УСТАНОВКА 55
ЭКСПЛУАТАЦИЯ 56
УХОД 58

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS 60
EGENSKAPER 61
INSTALLATION 62
ANVÄNDING 63
UNDERHÅLL 65

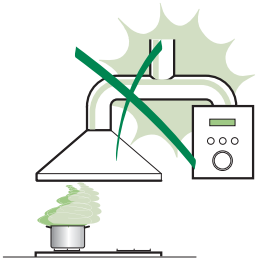
INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER 67
APPARATBESKRIVELSE 68
INSTALLATION 69
BRUG 70
VEDLIGEHOLDELSE 72

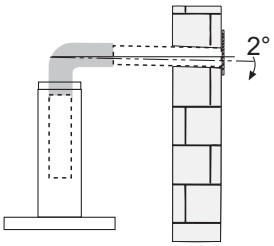
CONSELHOS E SUGESTÕES

⚠ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.
É por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.



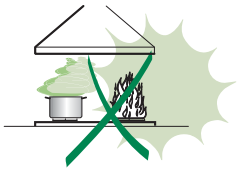
INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida porcombustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo. Para um emprego apropriado e sem riscos é necessário que a depressão máxima do local não ultrapase 0,04 mBar.
- No caso de danos no cabo de alimentação, é necessário mandá-lo substituir ao fabricante ou ao serviço de assistência técnica, a fim de prevenir quaisquer riscos.
- Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura gás sugerem a necessidade de uma distância maior do que o indicado acima, é necessário ter em conta. É necessário respeitar todas as normas referentes às descargas de ar.



USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.
- "**ATENÇÃO!** As partes acessíveis podem aquecer muito, se forem utilizadas com aparelhos de cozedura".



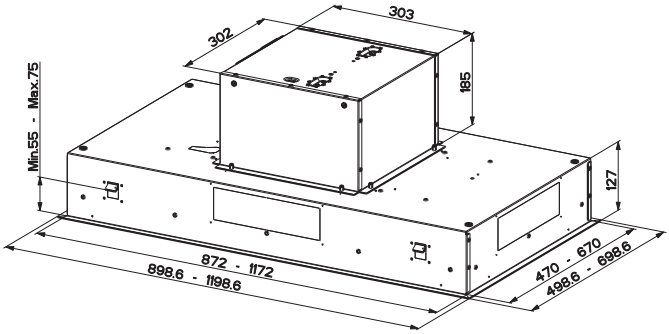
MANUTENÇÃO

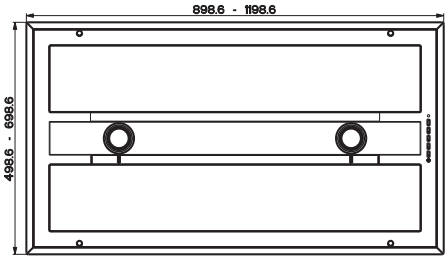
- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.

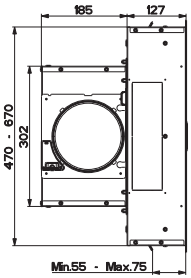
O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

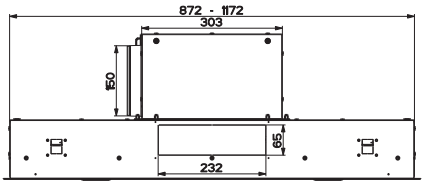
CARACTERÍSTICAS

Dimensões



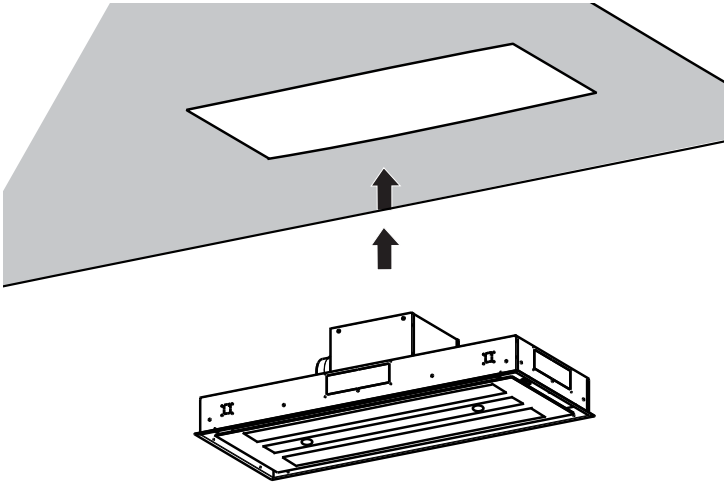






INSTALAÇÃO

Fijación o Exautor



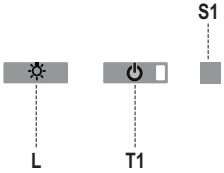
- Nos casos em que o tecto não for suficientemente forte no ponto de suspensão, o instalador terá de o reforçar colocando placas e contraplacas fixadas às partes estruturais resistentes.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o exaustor à rede de alimentação eléctrica intercalando um interruptor bipolar com abertura mínima entre os contactos de 3 mm.

UTILIZAÇÃO

Quadro de comandos

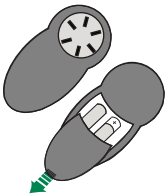


Tecla	Função	Led
L	Acende/Apaga as luzes no máximo de intensidade.	-
	Se a tecla for mantida pressionada durante cerca de 4 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o alarme dos filtros de carvão ativo Ativa-se / Desativa-se.	Duas piscadelas do Led **S1** = alarme ativado. Uma piscadela do Led **S1** = alarme desativado.
T1	Liga/desliga o motor com velocidade I.	-
	Se a tecla for mantida pressionada durante cerca de 2 segundos, quando todas as cargas estão desligadas (Motor+Luz), o sistema fará o reset do alarme dos filtros, se este estiver ativo.	O Led **S1** (Fixo ou intermitente) apaga-se.
S1	Assinala a presença do alarme de saturação dos filtros de metal antigordura e a necessidade de os lavar. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor .	Fixo
	Quando está ativado, assinala a presença do alarme de saturação do filtro antiodores de carvão ativo e, portanto, a necessidade de substituí-lo. Nesta latura, também devem lavar-se os filtros de metal antigordura. O alarme de saturação do filtro antiodores de carvão ativo dispara ao fim de 200 horas de funcionamento efetivo do exaustor.	Intermitente

CONTROLE REMOTO

É importante utilizar no controle remoto pilhas alcalinas de zinco-carvão de 1,5 V no formato padrão LR03-AAA (não incluído).

- Não coloque o controle remoto perto de fontes de calor.
- Não abandone as pilhas usadas no meio ambiente; essas devem ser depositadas em recipientes apropriados.

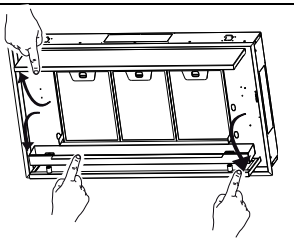


Quadro de comandos

Tecla	Função	Display
⏻	Liga/desliga o motor.	-
−	Diminui a velocidade do motor.	-
+	Aumenta a velocidade do motor.	-
ⓘ	**INTENSIVA** - Ativa a velocidade intensiva, seja qual for a velocidade a que o exaustor estiver a funcionar. Para a desligar, é suficiente pressionar de novo o mesmo botão ou desligar o motor. - A velocidade intensiva é temporizada a 10 minutos. Ao fim dos 10 minutos, o sistema regressará, automaticamente, à velocidade anterior.	-
🕒	**Se for pressionada brevemente, ativa a Função Delay**: Só é ativável quando não estão ativas as funções **Intensiva** ou **24h**. Ativa e desativa o adiamento de 30 minutos da paragem total de funcionamento do exaustor (motor + luzes): Para desativar a função Delay, pressione de novo a mesma tecla ou desligue o motor.	O led da tecla do motor (dos comandos do exaustor) pisca de 0,5 em 0,5 segundos.
	Se for mantida pressionada 2seg, ativa a Função 24H: Só é ativável quando não estão ativas as funções **Intensiva** ou **Delay**. Ativa e desativa a função 24, ou seja, 10 minutos de funcionamento de hora a hora, durante 24 horas. Ao expirar o prazo de 24 horas, a função desliga-se.	O led da tecla do motor (dos comandos do exaustor) pisca de 2 em 2 segundos.
☼	Acende/Apaga as luzes do exaustor no máximo de intensidade.	-
	Mantendo-a pressionada 2 segundos, acende e apaga as luzes do exaustor com menor intensidade.	-

MANUTENÇÃO

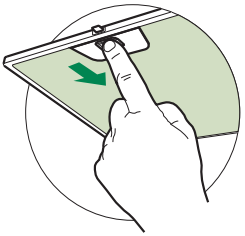
Abertura do painel



- Abra o painel, puxando-o para fora.
- Limpe a parte de fora com um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Limpe-o também interiormente, utilizando um pano húmido e detergente neutro. Não utilize panos ou esponjas molhados nem jactos de água. Não use substâncias abrasivas.

Filtros contra gordura

LIMPAR OS FILTROS METÁLICOS CONTRA GORDURA



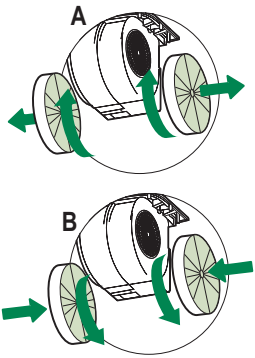
- Os filtros deverão ser limpos de 2 em 2 meses de funcionamento, ou mais frequentemente em situações de utilização extrema e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Abra o painel Comfort, puxando-os.
- Desmonte os filtros, um de cada vez, empurrando-os em direcção à retaguarda do grupo ao mesmo tempo que os puxa para baixo.
- Lave os filtros, evitando dobrá-los, e deixe-os secar antes de os voltar a montar. (A eventual alteração de cor da superfície do filtro que, com o tempo, se pode verificar, não prejudica de modo nenhum a sua eficácia.)
- Monte-os de novo, tendo o cuidado de manter a pega virada para a parte visível exterior.
- Feche o painel Comfort.

Filtro anti-odor (Versão Filtrante)

Não pode ser lavado e não é regenerável, devendo ser substituído de 4 em 4 meses de utilização ou com maior frequência, se o aparelho for utilizado com muita intensidade.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DE CARVÃO ACTIVO

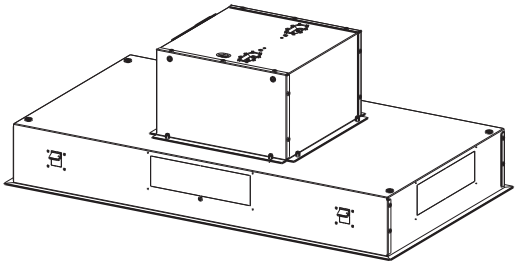
- Abra o painel Comfort, puxando-os.
- Tire os filtros metálicos antigordura.
- Remova o filtro anti-odor de carvão activo saturado, conforme indicado.(**A**)
- Monte o filtro novo prendendo-o na sua sede.(**B**)
- Reinstale os filtros metálicos antigordura.
- Feche o painel Comfort.



Iluminação

Atenção! Este aparelho é provido de uma luz LED branca classe 1M segundo a norma EN 60825-1: 1994 + A1:2002 + A2:2001; potência óptica máxima emitida@439nm: 7µW. Não observar directamente com instrumentos ópticos (binóculo, lente de ampliação….).

- Para substituição, contacte a assistência técnica. ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").



Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning
Brugsvejledning

KSEG90X2 - KSEG120X2
KSEG90VXB - KSEG90VXN

IT Attenzione! Prima di procedere all'installazione, leggere le Avvertenze e Suggerimenti contenute nel Libretto di Uso.

EN Warning! Before proceeding with installation, read the Recommendations and Suggestions in the User Manual.

FR Attention! Veuillez lire les consignes de sécurité que contient la Notice d'utilisation avant d'installer l'appareil.

DE Achtung! Lesen Sie vor Beginn der Installation die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung.

NL Waarschuwing! Lees de veiligheidsinformatie in de gebruikershandleiding voordat u met de installatie begint.

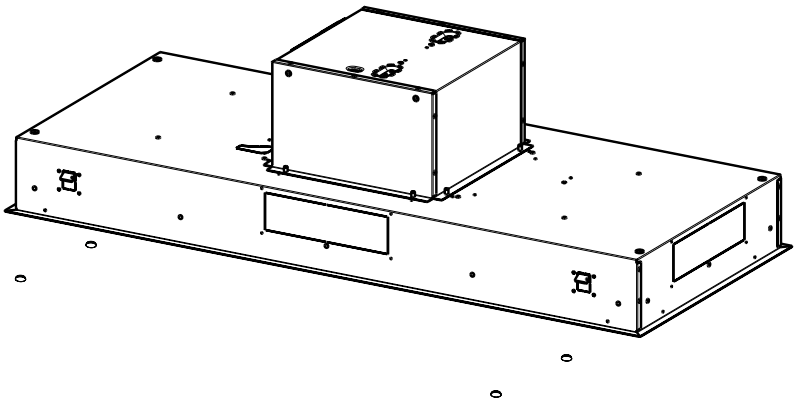
ES ¡Atención! Antes de realizar la instalación, lea la información de seguridad del Manual del usuario.

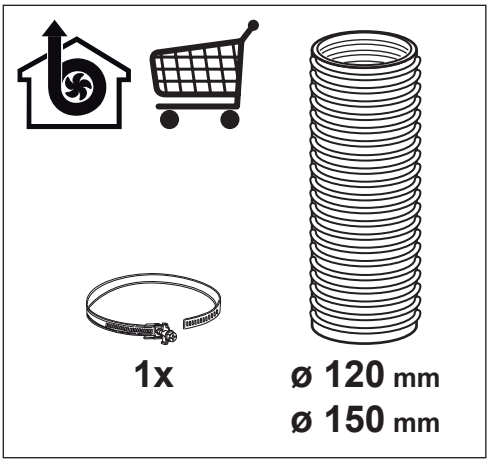
PT Atenção! Antes de continuar a instalação, leia as informações de segurança no Manual de Utilizador.

RU Внимание! Перед тем как приступать к установке, прочтите информацию по технике безопасности в руководстве пользователя.

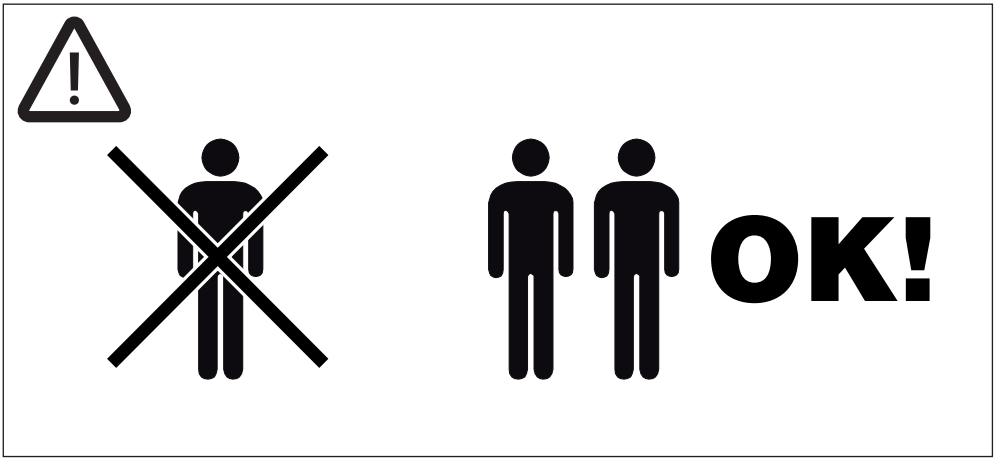
SV Varning! Läs säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen innan du fortsätter med installationen.

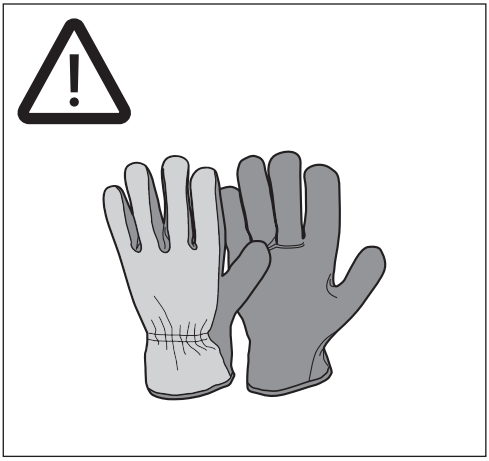
DA Vigtigt! Læs brugsanvisningens instruktioner vedrørende sikkerhed, før installationen påbegyndes.

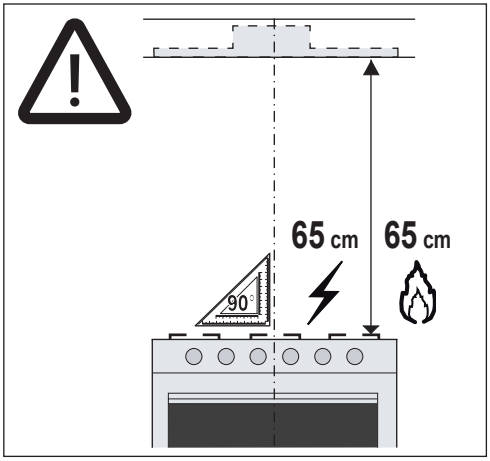


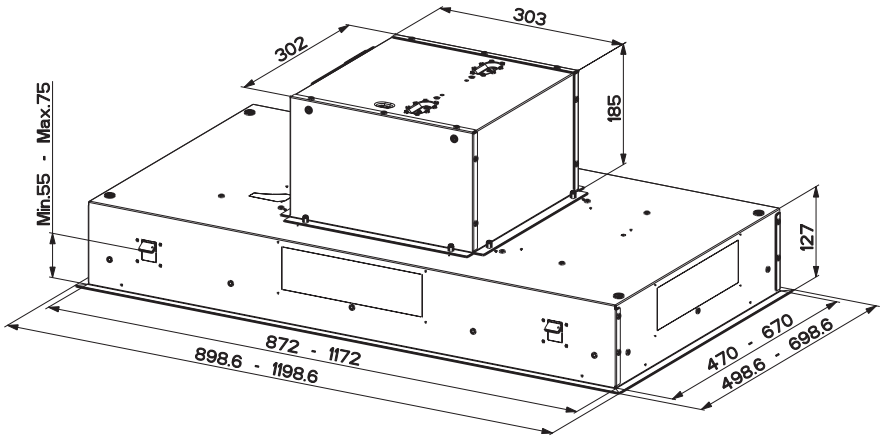

1x
ø 120 mm
ø 150 mm

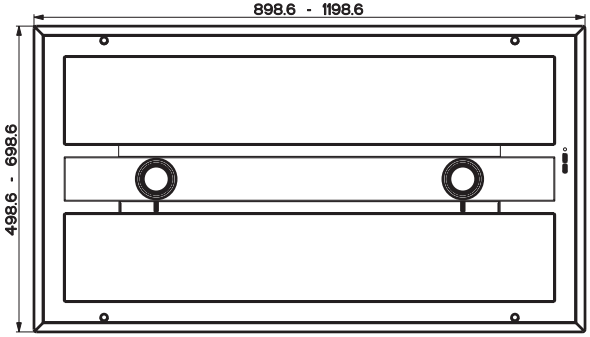
1x
ø 120 mm
ø 150 mm

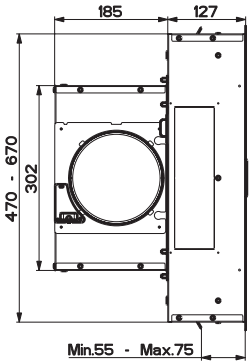

OK!

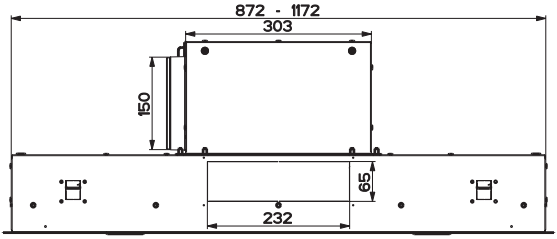


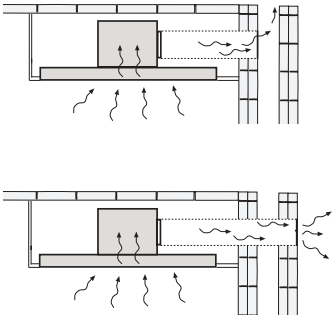

65 cm
65 cm
90°

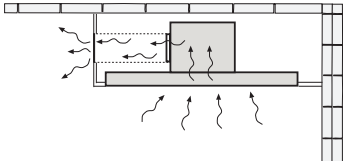

303
302
185
Min.55 - Max.75
127
872 - 1172
898.6 - 1198.6
470 - 670
498.6 - 698.6


898.6 - 1198.6
498.6 - 698.6

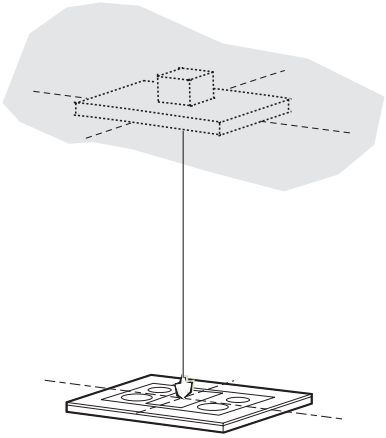

185
127
470 - 670
302
Min.55 - Max.75

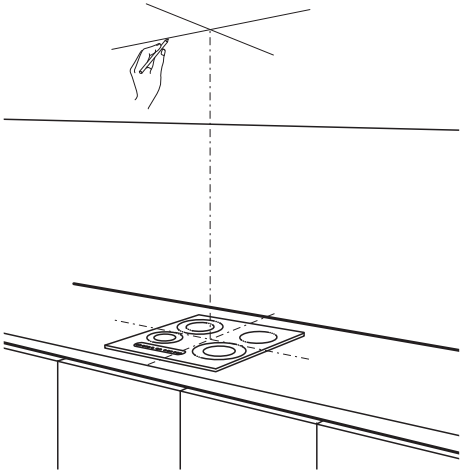

872 - 1172
303
150
65
232



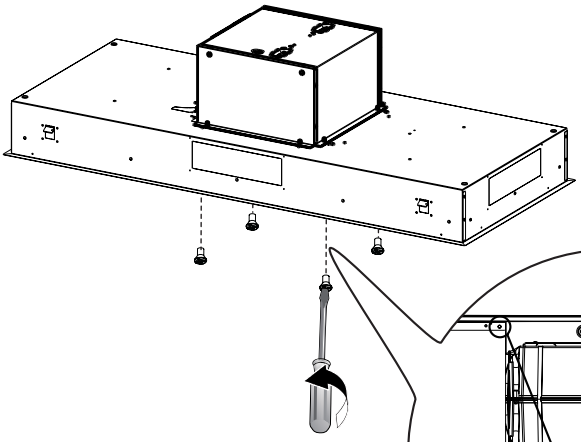


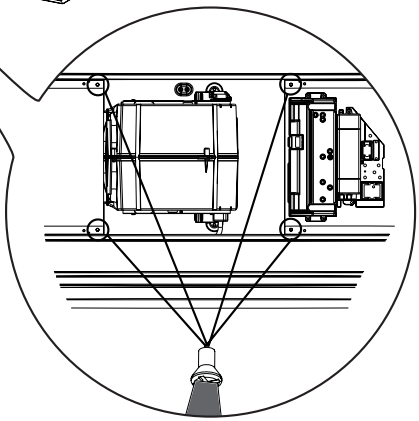
1

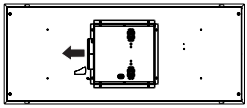


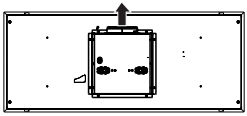


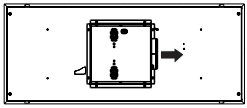
2

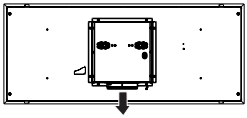


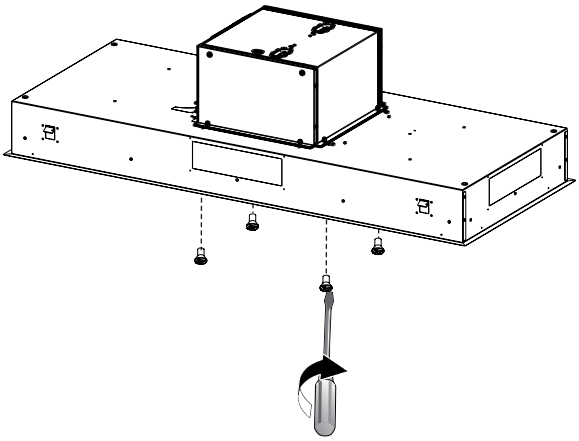




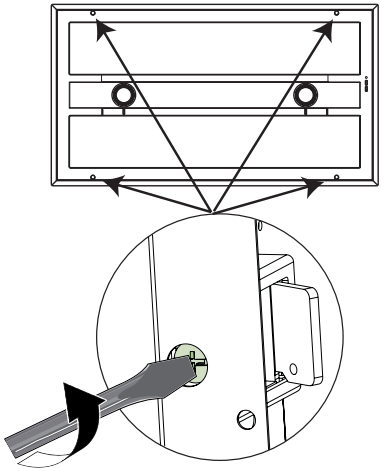




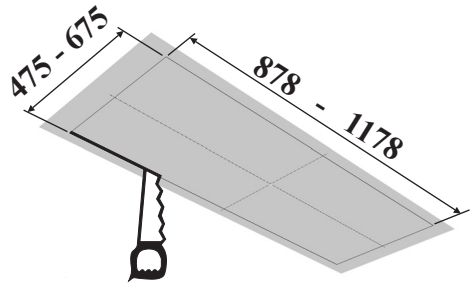


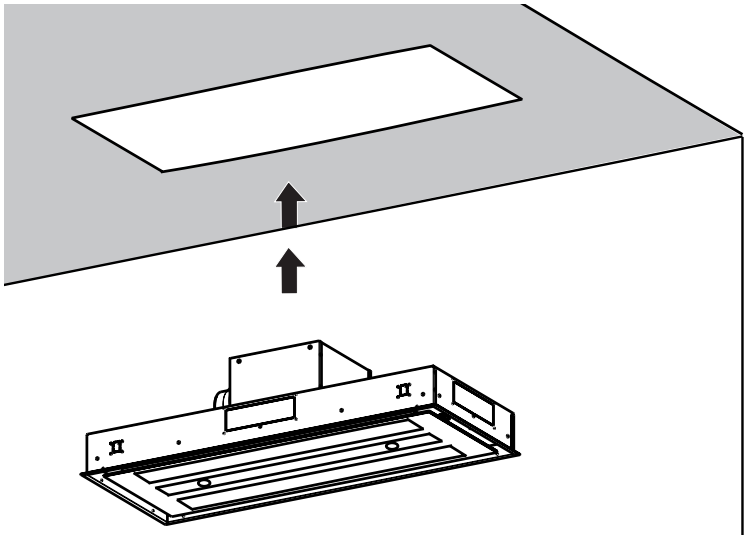


3

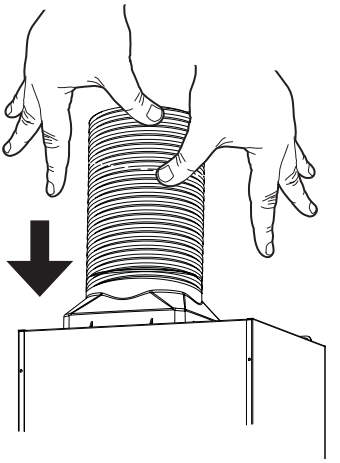


4

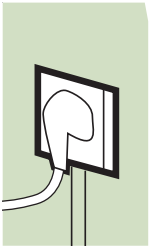


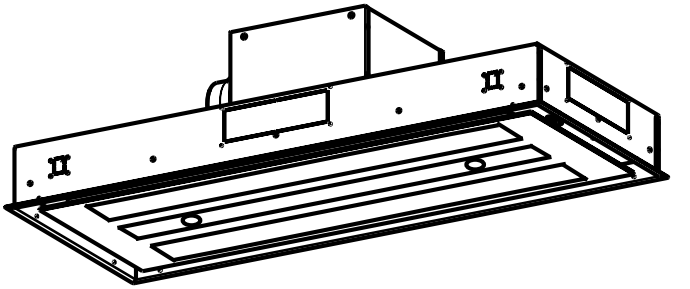


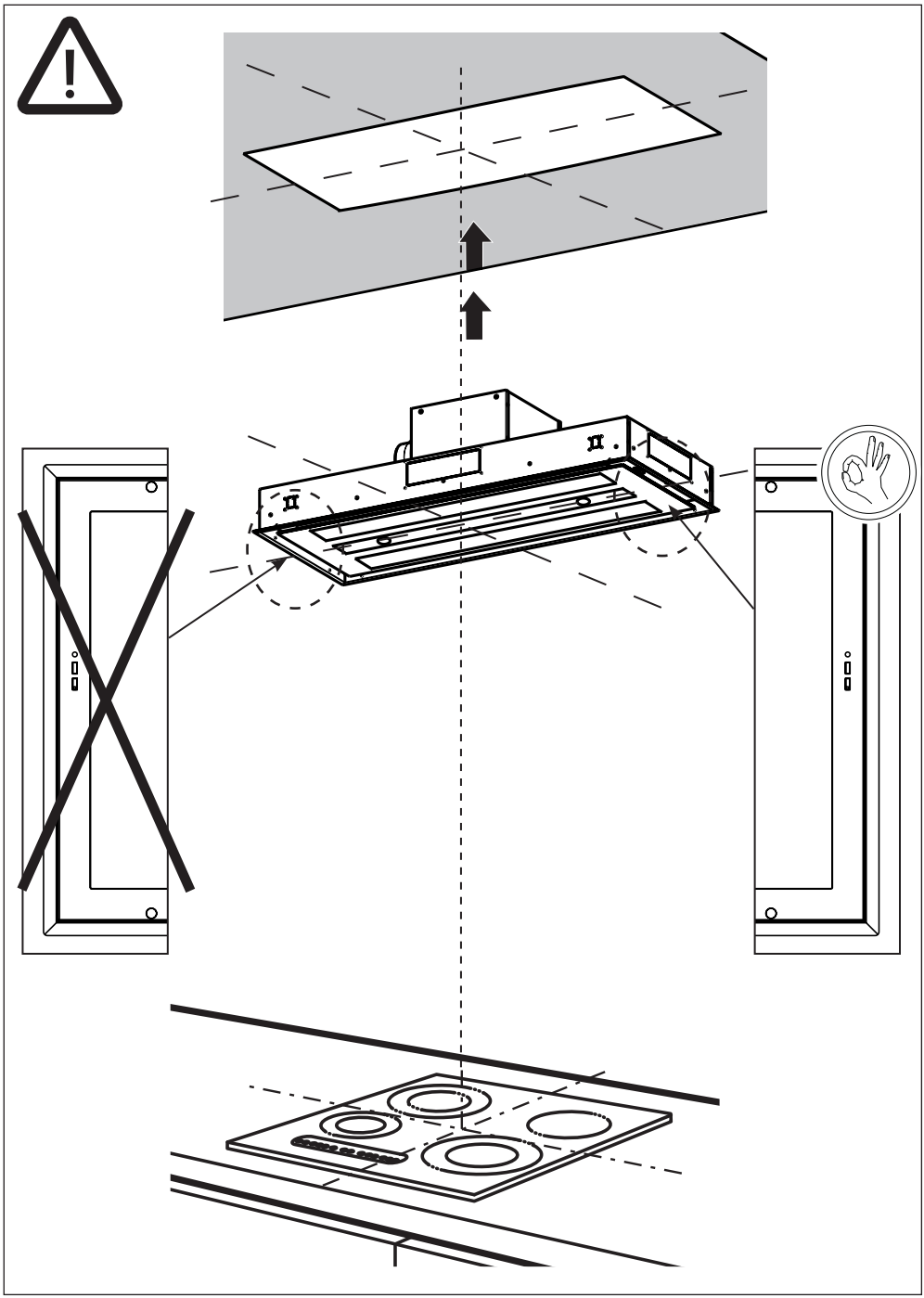
5



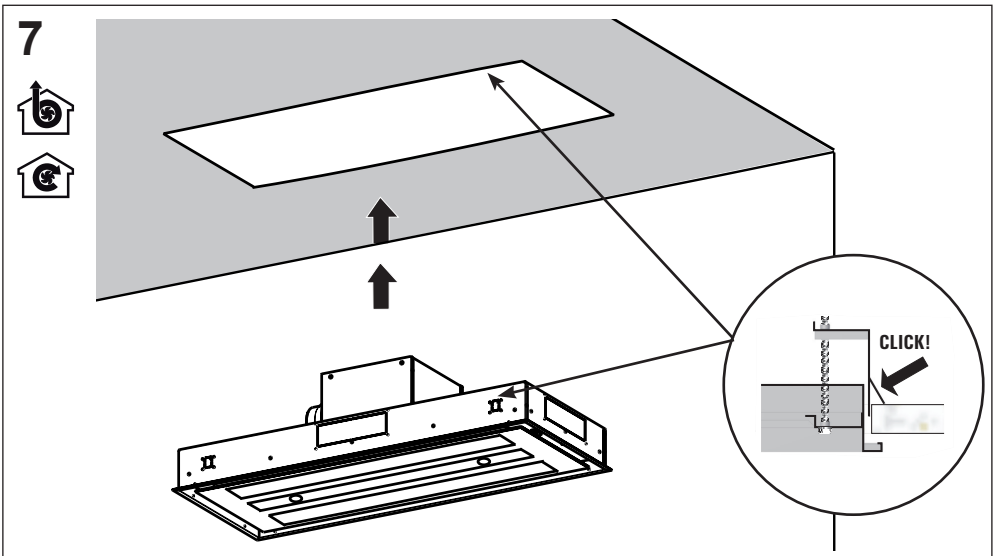
6



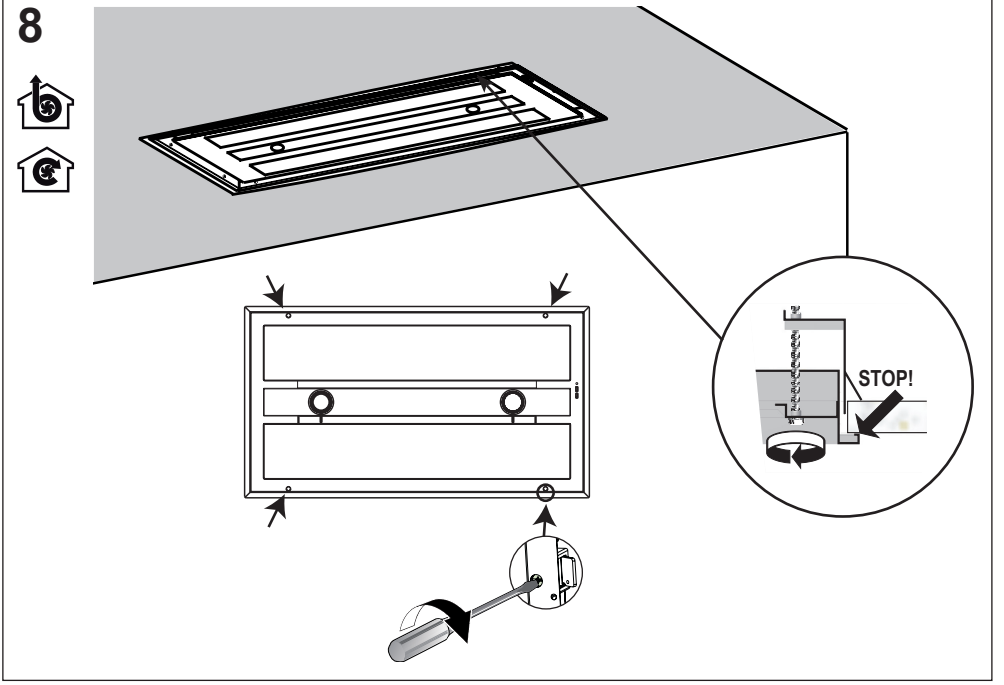




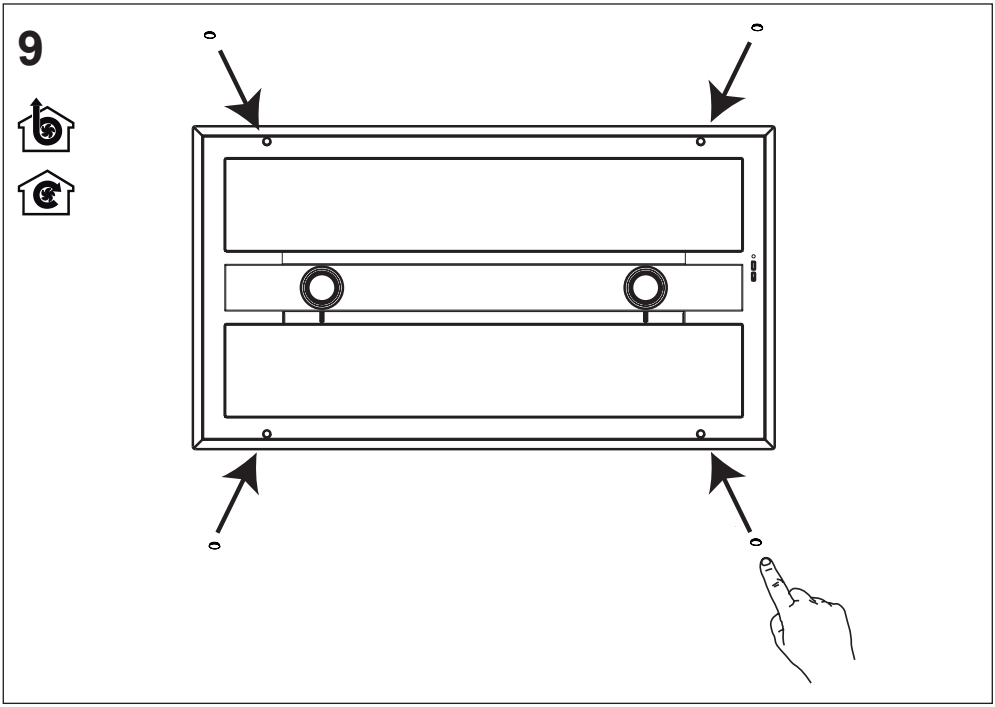
7



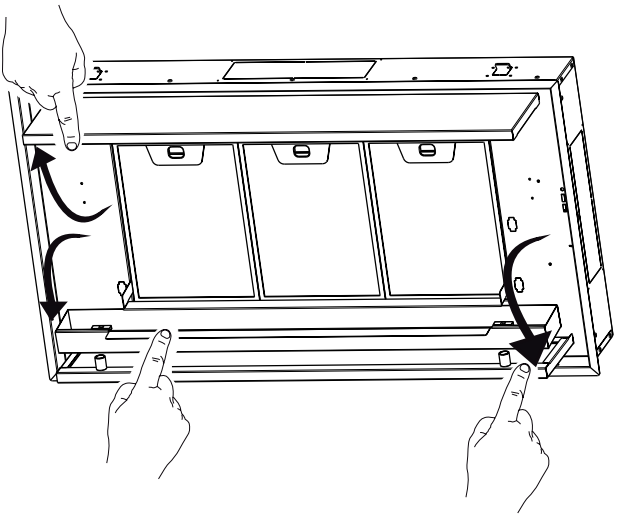
8



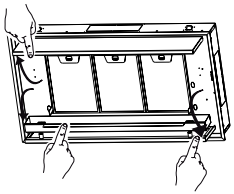
9

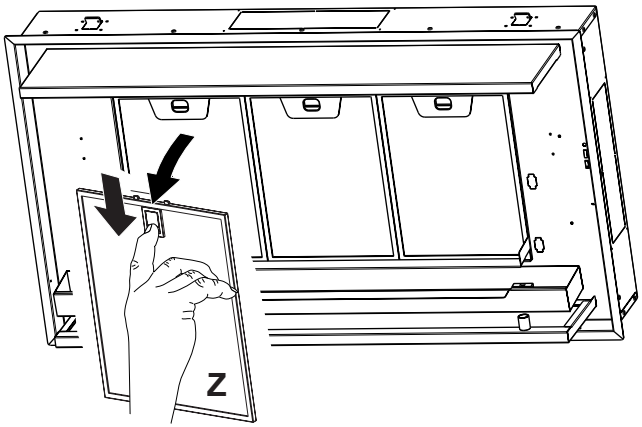


10

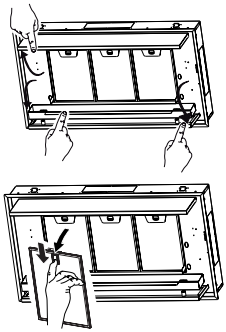


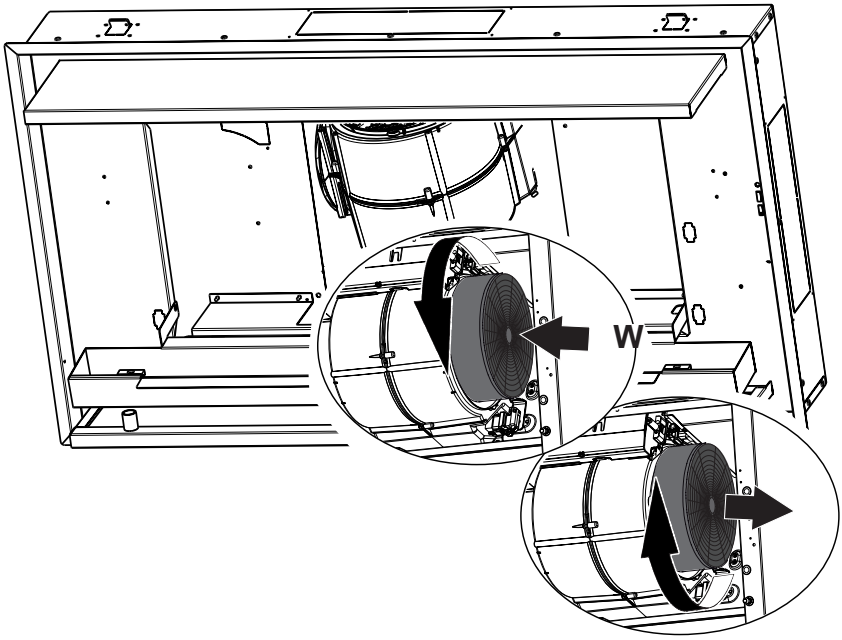
11





12





CE

991.0307.080_01 - 140127